

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 12 (1936-1937)
Heft: 24

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DER SCHWEIZER SOLDAT



LE SOLDAT SUISSE / IL SOLDATO SVIZZERO

Bern



Neun Hindernisse. Gegen 2000 Unteroffiziere beteiligten sich anlässlich der Schweiz. Unteroffizierstage in Luzern allein am Hindernislauf, der durch den wolkenbrucharigen Regen vom 16. Juli und den dadurch stark aufgeweichten Boden durchaus keine leichte Angelegenheit geworden war. — Hindernis 5. Überquerung eines 5 m breiten Wasserlaufes auf grob ausgeputztem Baumstamm. Wer hier einigermaßen mit Tempo ansetzte, mußte sich zum Gleichgewichtskünstler entwickeln, wenn er nicht ein unerwünschtes Bad nehmen wollte. Der Läufer, der das Gleichgewicht verlor, erhielt zwar keine Strafpunkte, mußte das Hindernis aber nochmals nehmen.

Neuf obstacles. Environ 2000 sous-officiers participèrent, à l'occasion des Journées suisses de sous-officiers à Lucerne, au concours d'obstacles, lequel par suite de la pluie diluvienne du 16 juillet et du sol inondé, fut extrêmement difficile. — Obstacle 5. Traversée d'un ruisseau de 5 m de largeur sur un tronc d'arbre grossièrement équarri. Cette traversée effectuée à une certaine vitesse demandait de l'exécutant des qualités d'équilibriste, s'il ne voulait pas prendre un bain particulièrement peu agréable. Celui qui tombait à l'eau n'était pas pénalisé, mais par contre il devait repasser l'obstacle à nouveau.

Nove ostacoli. In occasione delle giornate dei S. U. a Lucerna, circa 2000 S. U. disputarono la corsa con ostacoli, resa severamente ardua a causa dell'acquazzone del 16 luglio. — Ostacolo 5. Attraversare su di un tronco, rozzamente tagliato, un fosso con acqua. Velocità ed equilibrio sono richiesti in questo esercizio, soprattutto equilibrio se si vuol evitare un bagno indesiderato. Il concorrente che dovesse cadere non viene penalizzato, ma deve riprendere l'ostacolo.

Phot. K. Egli, Zürich.